



ETXALARKO UDALA AYUNTAMIENTO DE ETXALAR

31760 (Nafarroa - Navarra)

ETXALARKO UDAL IGERILEKUEN MANTENIMENDU, GARBIKETA ETA FUNTZIONAMENDU LANAK ADJUDIKATZEKO DEIALDIA

1.- *Interesatu guztiak beren proposamena aurkezten ahal dute ondoko modalitate edozeinetan:
Lan kontratua edo autonomo kontratua.*

2.- *Deialdi honetan onartua izateko, ondoko baldintzak bete behar dituzte izangaiek:*

- Adinez nagusia izatea.
- Sorosle karnetaren jabe izatea edo Nafarroako Gobernuak eskatutako baldintzak betetzea. Kasu honetan beharrezko ikastaroak egin beharko dituzte.
- Euskaraz mintzatzea.
- Kontratuaren arabera egin beharreko lanetarako gaitasun fisikoa izatea.
- Administrazio publikoaren edozein lanpostutarako ezgaiturik ez egotea eta hartatik berezia ez izatea.

3.- *Deialdian parte hartzeko eskabideak 2010eko ekainaren 4ko eguerdiko biak baino lehenago aurkeztu behar dira udal idazkaritzan, erantsirik norberaren curriculum-a, lan esperientzia, eta txosten bat zerbitzua eta bestelako jarduerak nola egiteko asmoa duen agertzen duena.*

4.- *Hilabeteko lansari garbia 1.234,70 eurokoa izanen da.*

5.- *Lan kontratuak ekainaren 18an izanen du hasiera eta abuztuaren 30ean bukaera, kontuan hartuz ekainaren 19an irekiko dela jendearendako eta itxi, berriz, abuztuaren 29an. Udal igerilekuak ireki aurretik kontratatuak instalazioak behar bezala jarri behar dituzte, eta denboraldia bukatutakoan erabiltzeko modu egokian utzi.*

6.- *Kontratatuaren betebeharrak honako hauek dira:*

- *Instalazioak goizeko 11:00 arratsaldeko 20:00 arte irekiak edukitzea, jai egunak barne.*

- *Instalazioen mantenimendu eta garbiketa. Horretarako, besteak beste, ondoko lanak egingo dituzte:*

a) *Igerilekuko ontziak hustu eta garbitzea, instalazioen eguneroko garbiketa eta desinfekzioa, eta ongi funtzionatzeko behar den guztia.*

b) *Ura indarrean diren aginduen arabera zaintzea, eta kontrol ofizialeko liburuan egunero egindako analisisen emaitzak jasotzea. Hau ere indarrean den araudiaren arabera.*

Aipatutako lanei dagokienez, Udalak edo honen ordezkariak ezartzen dituen jarraibideak beti kontutan artuko dira.

CONVOCATORIA PARA ADJUDICAR LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y FUNCIONAMIENTO DE LAS PISCINAS MUNICIPALES DE ETXALAR

1.- Todo interesado podrá presentar su proposición en cualquiera de las siguientes modalidades:
Contrato laboral ó contrato de autónomo.

2.- Para ser admitido a la presente convocatoria los aspirantes deberán reunir las siguientes condiciones:

- Ser mayor de edad.
- Hallarse en posesión del carnet de socorrista o de los requisitos exigidos por el Gobierno de Navarra, en cuyo caso deberán realizar los cursillos precisos.
- Hablar en euskara.
- Tener aptitud física para el desempeño de las tareas propias del contrato.
- No hallarse inhabilitado para el desempeño de un puesto de administración pública y no haber sido separado de la misma.

3.- Las instancias para participar en la convocatoria deberán presentarse en la Secretaría Municipal antes de las catorce horas del día 4 de junio de 2010, acompañando a las mismas el curriculum, la experiencia laboral de cada uno, y una memoria explicativa de la forma de prestación del servicio y actividades que se pretenda realizar.

4.- El salario neto mensual será de 1.234,70 euros.

5.- El contrato laboral tendrá su inicio el día 18 de junio y finalizará el día 30 de agosto, teniendo en cuenta que la apertura al público será el día 19 de junio y se procederá a su cierre el día 29 de agosto. Previamente a la apertura de las piscinas los contratados deberán proceder a disponer de las instalaciones en las condiciones debidas, así como a dejar a su término en perfectas condiciones de uso.

6.- Las obligaciones de los contratados serán:

- Deberán permanecer las instalaciones abiertas al público todos los días de 11:00 a 20:00 horas, incluidos festivos.

- Mantenimiento y limpieza de las instalaciones, que implicarán, entre otros, los siguientes trabajos:

a) Vaciado y limpieza de vasos de las piscinas, la limpieza y desinfección diaria de las instalaciones, y cuanto sea necesario para el buen funcionamiento.

b) Cuidado del agua con sujeción a las disposiciones vigentes, anotando diariamente en el libro de control oficial los análisis practicados con sujeción también a las normativas aplicables.

En relación con las labores citadas, deberán atenderse en todo caso las indicaciones que dicte el Ayuntamiento o quien éste designe.

- Igerilekuen funtzionamenduari buruzko lege-araudi guztia bete behar dute.* Deberán cumplir toda la normativa legal en materia de funcionamiento de piscinas.
- Igerilekuetara sartzeko sarreren kontrola, Udalak esaten diena eta igerilekuen Erabilera-arautegiak dioena kontuan hartuz.* - Control de entradas a las instalaciones, de acuerdo con las indicaciones que reciban del Ayuntamiento y con el Reglamento de uso de las piscinas.
- Pertsona kontratatuei sarrera-txartelak emanen zaizkie, eta haiek astero likidazioa eta diru-bilketa zein izan den aurkeztu eta dirua udal Diruzaintzan sartu behar dute.* A las personas contratadas se les facilitará los tiques de entrada, debiendo presentar la correspondiente liquidación y recaudación semanalmente, ingresando el importe en Depositaría municipal.
- Kontratatuari sarreren zenbatekoaren % 25 dagokie, abonuak eta Udalak beste zenbait talderekin egin ditzakeen akordioak alde batera utzirik.* Corresponderá a los contratados el 25% del importe de las entradas, excluidos los abonos y los acuerdos a que puede llegar el Ayuntamiento con grupos.
- Kontratatuari hileroko ordainsarrietan legezko atxikipekin eginen zaizkie. Gizarte Segurantzako Araubide orokorraren arabera, dagokien kotizazioa ordainduko da.* A los contratados se les efectuará en las retribuciones mensuales las retenciones legales correspondientes. Se les abonará la cotización correspondiente en el Régimen general de la Seguridad Social.
- Jantzitegi zerbitzuaz arduratzea.* - Atención al servicio de guardarropa.
- Tabernako instalazioen kudeaketa. Horretatik sor daitezkeen etekin edo galerak kontratatuen esku izanen dira.* - Gestión de las instalaciones del bar, siendo por su cuenta los beneficios o pérdidas que puedan generarse.
- Azaldu beharreko edozein iradokizun edo berrikuntza Udalarari jakinaraziko zaio. Eta Udalak, bidezko iruditzen zaion maiztasunarekin, zerbitzua nola ematen den ikuskatuko du.* - Cualquier sugerencia, o novedad que sea preciso exponer, será comunicada al Ayuntamiento para obrar en consecuencia. Asimismo el Ayuntamiento inspeccionará con la periodicidad que considere oportuna la prestación del servicio.
- 7.- Indarrean den legerian ezarritako kasuez gain, Udalak kontratua desegiten ahal du, bere ustez hitzartutako baldintzak betetzen ez badira edo zerbitzua txarra bada, eta kontratatuek ez dute inolako kalteordainetarako eskubiderik izanen.* 7.- Además de los casos establecidos en la legislación vigente, el Ayuntamiento podrá rescindir el contrato si el servicio es deficiente, sin que los contratados tengan derecho a indemnización alguna.
- 8.- Udalak igerilekua erabili ahalko du iruditzen zaion edozein jardueratarako.* 8.-El Ayuntamiento podrá hacer uso de la piscina para cualquier actividad que considere oportuna.
- 9.- Eskaintza autonomo batek egiten badu, hark eta bere langileek baldintza hauei aplikagarri zaizkien neurrian atxiki beharra dute, eta baita aplikagarri zaizkien zerga eta lan arloko gainerakoei ere.* 9.-Si la oferta la realiza un autónomo, éste y su personal estarán sujetos a las presentes condiciones en cuanto les sean aplicables, y a las obligaciones de carácter fiscal y laboral igualmente aplicables.
- 10.- Baldintza-plegu honek sor dezakeen edozein zalantza Etxalarako Udalak erabakiko du.* 10.- Cualquier duda que plantee el presente condicionado será resuelto por el Ayuntamiento de Etxalar.

Etxalarren, 2010eko maiatzaren 10ean.

Etxalar, 10 de mayo de 2010.

Alkatea / El Alcalde